



**A7-0327/2011**

5.10.2011

**\*\*\*II**

## **IETEIKUMS OTRAJAM LASĪJUMAM**

par Padomes nostāju pirmajā lasījumā, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu, ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir ES garantiju zaudējumiem saistībā ar aizdevumiem un aizdevumu garantijām projektiem ārpus Savienības un atceļ Lēmumu Nr. 633/2009/EK (12443/1/2011 – C7-0270/2011 – 2010/0101(COD))

Budžeta komiteja

Referents: *Ivailo Kalfin*

### ***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra
- \*\*\* Piekrišanas procedūra
- \*\*\*I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- \*\*\*II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- \*\*\*III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

### ***Grozījumi akta projektā***

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas **treknā slīprakstā**. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē **treknrakstā**. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

## SATURA RĀDĪTĀJS

	<b>Lpp.</b>
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS .....	5
PASKAIDROJUMS .....	6
PIELIKUMS .....	10
PROCEDŪRA .....	11



## EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par Padomes nostāju pirmajā lasījumā, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu, ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir ES garantiju zaudējumiem saistībā ar aizdevumiem un aizdevumu garantijām projektiem ārpus Savienības un atceļ Lēmumu Nr. 633/2009/EK

(12443/1/2011 – C7-0270/2011 – 2010/0101(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: otrais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Padomes nostāju pirmajā lasījumā (12443/1/2011 – C7-0270/2011),
  - ņemot vērā Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā<sup>1</sup> attiecībā uz Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2010)0174),
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 7. punktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 72. pantu,
  - ņemot vērā Budžeta komitejas ieteikumus otrajam lasījumam (A7-0327/2011),
1. apstiprina Padomes nostāju pirmajā lasījumā;
  2. konstatē, ka akts ir pieņemts saskaņā ar Padomes nostāju;
  3. uzdod priekšsēdētājam parakstīt aktu kopā ar Padomes priekšsēdētāju saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 297. panta 1. punktu;
  4. uzdod ģenerālsekretāram parakstīt aktu pēc tam, kad ir notikusi pārbaude, ka ir ievērotas visas procedūras, un pēc saskaņošanas ar Padomes ģenerālsekretāru nodrošināt tā publicēšanu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;
  5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem.

---

<sup>1</sup> Pieņemtie teksti, 17.2.2011., P7\_TA(2011)0062.

## PASKAIDROJUMS

### 1. Pamatojums un piezīmes par procedūru

Eiropas Investīciju banka (EIB), kuras akcionāri ir dalībvalstis, ir viens no visnozīmīgākajiem ES finanšu instrumentiem. Tās aizdevumi ārpus ES (9 miljardi euro) veidoja vairāk nekā 12 % no tās kopējā aizdevumu apmēra 2010. gadā.

EIB ārējo darbību pilnvaras, proti, ES budžeta garantiju, kas sedz valstu vai politiska rakstura riskus attiecībā uz EIB aizdevumu un aizdevuma garantiju darījumiem ārpus ES, Eiropas Parlaments un Padome nosaka koplēmuma procedūrā kopš 2009. gada 13. jūlija Lēmuma Nr. 633/2009/EK pēc tam, kad Eiropas Parlaments bija apstrīdējis juridisko pamatu<sup>1</sup>.

Komisija 2010. gada 21. aprīlī iesniedza Eiropas Parlamentam un Padomei priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam, ar ko Eiropas Investīciju bankai piešķir ES garantiju zaudējumiem saistībā ar aizdevumiem un aizdevumu garantijām projektiem ārpus Eiropas Savienības<sup>2</sup>. Ierosinātā lēmuma pamatā ir Lēmumā Nr. 633/2009/EK paredzēto EIB ārējās darbības pilnvaru vidusposma pārskats. Šis pārskats tika ietverts Komisijas paziņojumā<sup>3</sup>, kas pamatots uz ārēju novērtējumu, kuru pārraudzīja un vadīja „viedo personu” koordinācijas komiteja, kā arī uz ārēju konsultantu veiktu novērtējumu<sup>4</sup> un konkrētiem EIB novērtēšanas departamenta veiktiem novērtējumiem.

Komitejas līmenī vairāki grozījumi tika iesniegti pirmajā lasījumā, tostarp kompromisi, kas radās daudzu neoficiālo sanāksmju un piecu komiteju iesniegto atzinumu rezultātā. Budžeta komiteja (BUDG) 2011. gada 27. janvārī pieņēma ieteikumu plenārsēdē iekļaut vispārēju kompromisa grozījumu konsolidēta teksta formā.

Eiropas Parlaments 2011. gada 17. februārī pirmajā lasījumā pieņēma normatīvu rezolūciju<sup>5</sup>, ar kuru grozīja Komisijas priekšlikumu.

Budžeta komiteja 2011. gada 3. martā pilnvaroja referentu sākt sarunas ar Padomi un Komisiju, lai panāktu vienošanos otrajā lasījumā saskaņā ar Kopīgo deklarāciju par koplēmuma procedūras praktiskajiem aspektiem<sup>6</sup> un Reglamenta 70. pantu.

---

<sup>1</sup> Garantiju fonds aizsargā ES budžetu pret satricinājumiem, kas pretējā gadījumā varētu rasties saistību nepildīšanas gadījumā attiecībā uz ES garantētajiem aizdevumiem. Patlaban 9 % no kopējās nesamaksāto garantēto aizdevumu summas fondā tiek iemaksāti no budžeta. Fonda nodrošināšana notiek N+2 gadā pēc aizdevuma izmaksāšanas.

<sup>2</sup> 2010/0101 (COD) - COM(2010)0174, SEC(2010)0443.

<sup>3</sup> COM(2010)0173, SEC(2010)442.

<sup>4</sup> „Viedo personu” koordinācijas komitejas (COWI) neatkarīgs novērtējums (2010. gada februāris), *Michael Camdessus et al.*, „Eiropas Investīciju bankas ārējās darbības pilnvaru 2007.–2013. gadam vidusposma pārskats — „viedo personu” koordinācijas komitejas ziņojums un ieteikumi” (2010. gada februāris). Pieejams tīmekļa vietnē: [www.eib.org/attachments/documents/eib\\_external\\_mandate\\_2007-2013\\_mid-term\\_review.pdf](http://www.eib.org/attachments/documents/eib_external_mandate_2007-2013_mid-term_review.pdf)

<sup>5</sup> P7\_TA-PROV(2011)0062.

<sup>6</sup> OV C 145, 30.6.2007., 5 lpp.

Eiropas Parlaments, Padome un Komisija tikās vairākos neoficiālos dialogos (skat. pielikumu). EIB tika aicināta izvirzīt interesējošos jautājumus atsevišķās sanāksmēs, un to regulāri informēja par sasniegto. Šajā sakarā 21. jūnijā tika panākta vienošanās, ko Budžeta komiteja apstiprināja sava priekšsēdētāja 2011. gada 27. jūnija vēstulē un *COREPER* — 2011. gada 14. septembrī.

Padome 2011. gada 20. septembrī saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 294. pantu pieņēma nostāju pirmajā lasījumā, iekļaujot tekstu, par kuru panākta vienošanās.

## 2. Komisijas priekšlikums — mērķis un galvenie elementi

Priekšlikuma galvenais mērķis ir, pamatojoties uz konstatējumiem vidusposma pārskatā, nodrošināt, ka pašreizējā 2007.–2013. gada finanšu plāna atlikušajā laikposmā EIB turpina saņemt ES garantijas ārējiem finansēšanas darījumiem, un vienlaikus ieviest vairākus jaunus elementus pilnvarās.

Jaunie elementi ir šādi.

\* Aktivizēt 2 miljardu euro apmērā noteiktās fakultatīvās pilnvaras, kas tika iekļautas rezervē. Šīs fakultatīvās pilnvaras jāaktivizē nevis kā atsevišķu reģionālo pieļaujamo apjomu paaugstināšana, bet gan kā pilnvaras projektiem, kas sekmē cīņu pret klimata pārmaiņām visos reģionos, uz kuriem attiecas šis lēmums.

\* Aizstāt pašreizējo sistēmu, kurā darījumiem ar ES garantiju ir paredzēti reģionāli mērķi, ar horizontāliem augsta līmeņa mērķiem, kas attieksies uz visiem ārējās pilnvarās ietvertajiem reģioniem.

\* Komisija kopā ar EIB un apspriežoties ar Eiropas Ārējas darbības dienestu (EĀDD), izstrādā katram reģionam, uz kuru attiecas ārējās pilnvaras, darbības vadlīnijas, atspoguļojot ES reģionālās stratēģijas, lai stiprinātu saikni starp EIB darbību īstenošanu atbilstoši tās vispārīgajiem augsta līmeņa mērķiem ārējo pilnvaru ietvaros un ES reģionālajām prioritātēm.

\* Paplašināt EIB iespējas veicināt ES attīstības mērķu sasniegšanu un šajā nolūkā:

- uzlabojot EIB vērtēšanas un uzraudzības darbības attiecībā uz projektu sociālajiem un attīstības aspektiem;
- palielinot EIB līdzdalību jomās, kuras veicinās trešo valstu attīstību, piemēram, tādās jomās kā vides infrastruktūra, tostarp ūdensapgāde un kanalizācija, ilgtspējīgs transports un klimata pārmaiņu mazināšana un pielāgošanās tām. EIB arī pakāpeniski jāizvērs darbības, atbalstot veselības un izglītības jomas.

\* Aktivizēt EIB ārējās pilnvaras attiecībā uz piecām jaunām valstīm, tostarp Baltkrieviju.

## 3. Pirmais lasījums Eiropas Parlamentā

Parlamenta normatīvo rezolūciju ar 5 grozījumiem pieņēma pirmajā lasījumā ar ļoti pārliecinošu balsu vairākumu (538 „par”, 37 „pret” un 37 atturējās). Grozījums Nr. 1, ko iesniedza Budžeta komiteja, ievieša izmaiņas visā tekstā.

Eiropas Parlaments savā nostājā par galveno izvirzīja mērķi līdz 2013. gada 31. decembrim pielāgot darījumu nepārtrauktībai paredzēto maksimālo apjomu, lai palielinātu EIB darījumu pārredzamību saskaņā ar ārējām pilnvarām un tās atbalstu ES ārpolitikas mērķiem, un sagatavot ilgtermiņa perspektīvas, no kurām dažas tika uzsvērtas ieteikumos vidusposma pārskatā.

Svarīgākie grozījumi attiecas uz šādiem jautājumiem:

Maksimālie apjomi. Maksimālie apjomi ir palielināti par 1,857 miljardiem euro, lai pienācīgi segtu pilnvaru paplašināšanu attiecībā uz jaunajām valstīm (7.a apsvēruma, 2. panta 1. punkts), un ir ieviests elastīgs 20 % pārvietojums starp reģionālajiem maksimālajiem apjomiem (I pielikums, pēdējais punkts). Tiek atbalstīta EIB iespēja reinvestēt atmaksas, kas iegūtas no iepriekšējiem darījumiem, kā ierosināts priekšlikumā Regulai (EK) Nr. 1638/2006 (8.c apsvēruma).

ES mērķi un nosacījumi. EIB darījumiem jo īpaši jāveicina LESD 21. pantā minētie principi; jaunattīstības valstīs uzmanība jāvelta dabas resursiem un nabadzības mazināšanai; EIB un Komisijai līdz 2012. gadam jā sagatavo stratēģija tādu projektu pakāpeniskai pārtraukšanai, kuri traucē sasniegt ES mērķus klimata jomā (3. pants). Sniegtas atsauces uz 2005. gada Parīzes deklarāciju un 2008. gada Akras rīcības programmu (13. apsvēruma, 5. panta 2. punkts), un Tūkstošgades attīstības mērķiem (15.a apsvēruma). Valstu tiesības iegūt pilnvaras klimata pārmaiņu jomā var ierobežot tām valstīm, kuras šajā sakarā nav apņēmušās sasniegt attiecīgos mērķus (2. panta 4. punkts). EIB, veicot pienācīgo pārbaudi par attīstības aspektiem, pārliecinās, vai notiek attiecīgā vietējā līmeņa sabiedriskā apspriešana (6. panta 1. punkts). Pilnvaru paplašināšana attiecībā uz Baltkrieviju ir noraidīta (II pielikums, B. daļa „Valstis, uz kurām attiecas kaimiņattiecību un partnerattiecību politika”). Reģionālās darbības pamatnostādnes pieņem ar deleģētajiem aktiem (23. apsvēruma, 5. pants)

#### Pārredzamība un ziņojumu sniegšana

Komisijas gada pārskatā (10. pants) jo īpaši ietver šādas sadaļas:

- atbalsts ar atbilstīgiem darījumiem saistīto ES ārpolitikas mērķu īstenošanai;
- ietekme uz attīstību un vides un sociālā ilgtspējība;
- to Savienības finanšu resursu sadalījums, kas izmantoti kopā ar EIB un citu līdzekļu devēju finansējumu.

EIB izstrādātie darbības rādītāji attiecībā uz attīstību, vidi un cilvēktiesībām (5. panta 2. punkts) veido pamatu gada pārskatiem (6. panta 2.a punkts).

Ja iespējams, projekta virzītāju veiktajai šādu aspektu (tostarp finanšu starpnieku atbalsts MVU) uzraudzībai projekta īstenošanas laikā un beigu posmā arī jābūt atklātai (6. panta 2. punkts).

Ir ieviests jauns pants, kas aizliedz veikt darījumus sadarbībā neieinteresētās jurisdikcijās (10.a pants).

Ilgtermiņa redzējums. Līdz 2012. gada vidum jāizveido ES sadarbības un attīstības platforma, lai palielinātu un racionalizētu dotāciju un aizdevumu apvienošanu, iesaistot citas Eiropas daudzpusējās un divpusējās finanšu iestādes (25. apsvēruma, 8. panta 2.a punkts). Jaunajā pantā paredzēts izveidot darba grupu, lai atkārtoti izvērtētu turpmāko attīstības palīdzību, tostarp EIB lomu (10.b pants). Sniegta atsauce uz mikrokredītu (8.b apsvēruma), un paredzēts veikt izmaksu un ieguvumu analīzi attiecībā uz meitasuzņēmumu izveidi, it īpaši Vidusjūras reģionā (25.a apsvēruma).



#### 4. Padomes pirmajā lasījumā pieņemtā teksta novērtējums

Padome atbalsta neoficiālo dialogu laikā panākto vienošanos starp Parlamentu un Padomi (skat. pielikumu).

Padome pilnībā, daļēji vai principā nav pieņēmusi tikai dažus Parlamenta iesniegtos grozījumus (6.a, 8.b, 8.c, 25.a apsvērums, 5. panta 3.a punkts, 8. panta 2.a punkts, 10.b pants). Tekstā ietvertas jomas, kurās Parlaments izrādījis vislielāko interesi, proti, ziņojumu sniegšana, maksimālie apjomi, attīstība, vide un nosacījumi.

Maksimālie apjomi. Vispārējo pilnvaru maksimālais apjoms ir palielināts par 1,684 miljardiem euro, no kuriem 1 miljards euro novirzīts Vidusjūras dienvidu reģionam saskaņā ar Eiropas Parlamenta pirmajā lasījumā izvirzīto prasību (7.a apsvērums, I pielikums). Paredzēts 10 % elastīgums reģionu ietvaros un starp tiem. Nav saglabāta atsauce uz atmaksām — jautājums, uz kuru attiecas cita procedūra.

#### ES mērķi un nosacījumi.

Ierobežojumi attiecībā uz Islandes atbilstību nav paredzēti, bet Baltkrievija tiek uzskatīta par neatbilstīgu. Nosacījumi ir pastiprināti, ļaujot Komisijai veikt izmaiņas atbilstīgo valstu sarakstā, izmantojot deleģētos aktus (4. panta 2. punkts, III pielikums) un pamatojoties uz iepriekšnoteiktu potenciāli atbilstīgo valstu sarakstu (4. panta 1. punkts, II pielikums). Tomēr ir paskaidrots, ka reģionālās darbības vadlīnijas pēc būtības ir tehniska rakstura un atkarīgas no reģionālās politikas regulējuma, par kuru kopīgi lemj likumdevēji (6. panta 1. punkts, IV pielikums).

Ilgtermiņa perspektīva. Komisijai līdz 2012. gada vidum jāziņo Eiropas Parlamentam un Padomei un vajadzības gadījumā jāiesniedz priekšlikums par ES platformu sadarbībai un attīstībai (31. apsvērums).

Novērtējums par meitasuzņēmumu veidošanas iespēju — EIB valdes prerogatīva — un attīstības palīdzības nākotni (darba grupa) nav saglabāts.

Jaunajā 40. apsvērumā cita starpā paredzēta izpēte attiecībā uz EIB iespēju nodrošināt mikrokredītu finansēšanu nākamās finanšu shēmas ietvaros.

#### 5. Ieteikuma saturs

Referents vēlētos ieteikt atbalstīt Padomes pirmajā lasījumā apstiprināto tekstu. Padomes teksts lielā mērā atbilst Parlamenta pirmajā lasījumā pieņemtajam. Teksts izveidots pēc spraugām sarunām, kas norisinājās no 2011. gada februāra līdz jūnijam.

Kopumā EIB paplašinātās pilnvaras ļaus labāk koordinēt ES mērķu sasniegšanu, nodrošinās ievērojami lielāku atbildību un pārredzamību un ļaus labāk izmantot ES budžeta garantiju.

## PIELIKUMS

### Decision on the EIB external mandate Steps and informal meetings in 2011 between the EP negotiating team (1), the Presidency of the Council (2) and Commission

<b>Date</b>	<b>Place</b>	<b>Meetings on the EIB external mandate Decision</b>
27 January	Brussels	BUDG adopts its recommendation to the plenary
17 February	Strasbourg	EP adopts its first reading
28 February		Exploratory talks with a view to presenting a request to BUDG Committee to open negotiations
3 March	Brussels	BUDG committee gives mandate to set up a negotiating team and enter negotiations
17 March	Brussels	Informal trilogue
22 March	Brussels	Informal trilogue
31 March	Brussels	BUDG committee meeting: rapporteur gives state of play of negotiations (Annex XXI, point 6 of the Rules of procedure)
12 April	Brussels	Informal trilogue
14 April	Brussels	BUDG meeting: state of play of negotiations
3 May	Brussels	Informal trilogue
5 May	Brussels	BUDG meeting: state of play of negotiations Informal trilogue
12 May	Strasbourg	Informal trilogue
23 May	Brussels	BUDG meeting: state of play of negotiations
1 June	Brussels	Informal trilogue
15 June	Brussels	BUDG meeting: state of play of negotiations
21 June	Brussels	Informal trilogue. Agreement.
27 June	Brussels	BUDG meeting: Approval of the agreement. BUDG Chair letter committing to approve Council's first reading position if it conforms with the agreement.
19 September	Brussels	Council adopts its first reading position

*(1) Rapporteur Ivailo Kalfin, Shadow-rapporteurs: Giovanni Collino, Sidonia Elżbieta Jedrzejewska (EPP), Carl Haglund (ALDE), Helga Trüpel (Greens/EFA), Miguel Portas (GUE), Claudio Morganti (EFD).*

*(2) Council represented by the Head of the Economic and Financial Unit of the Permanent Representation of Hungary to the European Union.*

## PROCEDŪRA

<b>Virsraksts</b>	Eiropas Investīciju bankai sniegtais ES galvojums pret zaudējumiem attiecībā uz aizdevumiem un garantijām projektiem, kurus īsteno ārpus ES
<b>Atsauces</b>	12443/1/2011 – C7-0270/2011 – 2010/0101(COD)
<b>1. lasījuma datums EP – P numurs</b>	17.2.2011 <span style="float: right;">T7-0062/2011</span>
<b>Komisijas priekšlikums</b>	COM(2010)0174 - C7-0110/2010
<b>Datums, kad plenārsēdē paziņoja par Padomes nostājas saņemšanu pirmajā lasījumā</b>	29.9.2011
<b>Atbildīgā komiteja</b> Datums, kad paziņoja plenārsēdē	BUDG 29.9.2011
<b>Referents</b> Iecelšanas datums	Ivailo Kalfin 8.9.2011
<b>Pieņemšanas datums</b>	5.10.2011
<b>Galīgais balsojums</b>	+: 28 –: 3 0: 0
<b>Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	Marta Andreasen, Francesca Balzani, Lajos Bokros, Andrea Cozzolino, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Estelle Grelier, Lucas Hartong, Jutta Haug, Anne E. Jensen, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Barbara Matera, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján, Angelika Werthmann
<b>Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>	François Alfonsi, Philippe Boulland, Roberto Gualtieri, Paul Rübig, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis
<b>Iesniegšanas datums</b>	5.10.2011